

Index

compiled by Eugenia Sokolinski

- ʿAbbā Garimā Gospels 14
ʿAbbās 131
ʿAbbāy, *See* Blue Nile
ʿAbd al-Rahmān al-ʿArāṣī 91-92
ʿAbd Allāh Ṣarīf 92
ʿAbd Allāh ʿUmar b. Ğibrīl al-Aswām al-Sāhītī 91-94
Abṭālis 85
Abydos 47
Acta Petri 74-75
ʿAdal 131-132
Addis Ababa 91-93, 95
Afar 30
Afro-Asiatic 59
Agaro 7
Agathonicus 55
ʿAgaw 130
Agence nationale de la recherche 33
ʿAḥmad b. ʿIbrāhīm al-Ġāzī 123, 125, 127-128, 130-131, 133
Akademie der Wissenschaften in Hamburg 13, 143
Aksum, Aksumite 14, 60, 128, 145-146
Alexander of Alexandria 53
Alexandria 53, 116, 145
ʿAmata Giyorgis 130
ʿAmda Ṣayon 60-61, 63, 123, 129, 131-132
Amharic 30, 98
Anaphora of Jesus Christ 80-81
Anaphora of Mary 81
Ancient Egyptian 39, 43
Ancient Greek 43
ANNotation of Information Structure (ANNIS) 63-64, 104
Anthony 108
Aphrahat 24
Apostolic Canons 85
al-ʿArabāt al-Madfūnah, *See* Abydos
Arabia 31
Arabic 30, 43, 46-47, 59-60, 84-85, 90-91, 98, 115, 118, 121, 133
script 30, 89
Arcadia 83
Asswan 44
Athanasius 51, 53, 84
Atom format 43
ʿAwāṣ 131-132
Baʿada Māryām 131
Bagemdār 130
al-Balyanā, *See* Abydos
Barradas, Manoel 128
Barrington Atlas of the Greek and Roman World 43-44
Basel 81
Basil of Caesarea 52-53, 108
Beta ʿĪsrāʿel 130
Beta maṣāḥāft: Manuscripts of Ethiopia and Eritrea 5-8, 13-16, 22, 31-32, 34, 37, 60-62, 82, 85, 104, 122-126, 134-135, 137, 143, 147, 149
Bible 15, 74, 79, 80, 146, 148
Bible Society, London 82
Biblioteca Apostolica Vaticana 23, 53, 90, 118
Bibliotheca Hagiographica Graeca (BHG) 14, 54, 111, 146
Bibliotheca Hagiographica Latina (BHL) 54, 111
Bibliotheca Hagiographica Orientalis (BHO) 14, 54, 111, 146
Bibliothèque nationale de France 18
Blue Nile (ʿAbbāy) 124, 130-131
Bodmer Papyri 74
Bohairic 53
Book of Mysteries (Maṣḥafa maṣṭir) 60, 81
British Museum 83
Burda 95
Caesarea 52-54

- Cairo 72, 74
Canons (Pseudo-Basil) 74, 116
 Cappadocia 53
 Carpius 60
 Cerulli, Enrico 81-82, 90-91
 Christianity 14, 29, 39, 49, 60, 107, 109-110, 117-118, 127, 145
 Christian Orient 5, 60, 80, 97, 109, 115, 145
Chronicle of 'Amda Šəyon 60-61, 63, 123, 129, 132
Chronicle of Galāwdewos 6, 21-22, 122-125, 137-138
Chronicle of Susānyos 123
Chronicle of Zar'a Yā'qob 128-129, 131, 133
 Chrysostom, *See* John Chrysostom
Clavis Aethiopica (CAe) 14, 17, 54, 61, 123, 144
Clavis Apocryphorum Novi Testamenti (CANT) 14, 54, 146
Clavis Apocryphorum Veteris Testamenti (CAVT) 14, 54, 146
Clavis Coptica (CC) 41, 52, 69, 107, 111
Clavis Patrum Copticorum, *See* *Clavis Coptica* (CC)
Clavis Patrum Graecorum (CPG) 54, 69, 111
Colloquium cum Palladio (Cyril) 83
 Comparative Oriental Manuscript Studies (COMSt) 8-9
Confessio Claudii 123, 133
 Constantinople 54
 Copenhagen 5
 Coptic 5-7, 9, 39-47, 50-56, 69-71, 74, 76, 107, 110-111, 115-118, 121, 147
 Coptic Egypt 45, 118
 Coptic Museum, Cairo 74-76
 Copto-Arabic 60
 Coptos 74
 CorA 99
 Corpus dei Manoscritti Copti Letterari (CMCL) 5, 9, 40-41, 52, 54-55, 71, 107
 Council of Ephesus 83
 Cushitic 30, 59
 Cyril of Alexandria 51, 83-84, 116
 Dabra Dāmmo 127-128
 Dabra Libānos (Šawā) 127, 131
 DARIAH-DE 136
 Dayr as-Suryān 126
De anima et corpore (Melito) 53
De cella (Agathonicus) 55
Dəggʷa 85
De hora mortis (Cyril) 116
 Deir el-Shelwit 48
De Melchisedech (Cyril) 83
 Demetrius of Antioch 51
Dərsān za-bāšu 'Fisālgos 145-147
De recta fide (Cyril) 83
 Digital Atlas of Roman Empire (DARE) 44
 Dillmann, C. F. A. 7, 61, 79, 82
 Dionysias 46
 Dishna Papers 74
 Djibouti 29
 Dynastic Egypt 49
 Egypt 39-40, 42-46, 48-49, 118
 ElasticSearch 8
Encōmion (Pisenthius) 74
Encyclopaedia Aethiopica (EAE) 9, 13-14, 23, 82, 91, 121
 English 41, 46, 52, 82, 146
 Ephrem the Syrian 71-73
Epistle of Eusebius to Carpius 60
Epistula Apostolorum 80
 Erho, Ted 15
 Eritrea 29, 124
 Ethiopia 5, 7, 13-15, 19, 24, 29-30, 33, 36, 38, 60, 80, 89, 121-124, 128-129, 132-133
 Ethiopian Manuscripts Archives (EMA) 5, 7-8, 33-38
 Ethiopic (Gə'əz) 5-7, 9, 13-15, 18, 21, 59-62, 79-82, 84-86, 97-104, 121, 123-124, 143-146, 148
 script (*fidal*) 100-103, 146
 Ethio-SPaRe: Cultural Heritage of Christian Ethiopia. Salvation, Preservation, Research 9, 126
 Europe 15-16, 89, 108, 121
 European Research Council 5, 29, 39, 59, 69, 79, 89, 97, 115
 Eusebius 54, 60, 117
 eXist-db 13, 61

- Expositio decalogi* (John Chrysostom) 85
 Faṭagār 131-133
Faṭḥ al-Raḥmānī 31
Fawātiq al-falāḥ wa-bawāriq al-ṣalāḥ
ft ḡikr mawlid al-nāṭiq bi-l-naḡāḥ
 (Kabīr Ḥamza b. Kabīr Maḥmūd) 96
 Fayyūm 48, 71, 118
 al-Fayyūmī, Naṣīr al-Dīn Muḥammad 95
 First Cataract 44
 Flickr 43
 Flügel, G. L. 115
Futūḥ al-Ḥabaša 133
 Gabala 54
Gadla 'Iyasus Mo'a 128
Gadla Lālibalā 81
Gadla Samā'īāt 144
 Galāwdewos 21, 34, 122-125, 127-133, 137-138
 Gə'əz, *See* Ethiopic (Gə'əz)
 geoJSON 126, 133, 136
 Geonames 44
 GeTa Tool 62-64, 97, 99, 102-103
 GitHub 13, 46
 Goḡḡām 124
 Golden Gospel 24
 Gondar 124, 126, 130, 146
Gospel of Matthew 60
Gospels 14, 24, 60
 Graf, Georg 84
 Greek 14, 41-43, 46-47, 51-55, 59-60,
 69-70, 76, 83, 85, 108-111, 115-118,
 143, 145
 Gurage 7
 HaCohen, Ran 15
ḥadīṭ 91, 93
 Hagarāy 35-36
 Ḥamara Noḥ 24
 Hamburg 5, 13, 59
 Hamburger Zentrum für Sprachkorpora 64, 104
 Harar 31, 92, 95
 Harari 90-91
 Hāšim 31
Haymānota 'abaw 82, 84
Hāymānotu la-Yā'qob 'Elberād'i 84
 Ḥayq 'Estifanos 127
 Hebrew 80, 98
 Hegano 132
 Hiob Ludolf Centre for Ethiopian Studies
 5, 13, 32, 59, 122
Historia ecclesiastica (Eusebius) 117
History of the Patriarchs of Alexandria 53
History of the similitudes of the wise
Physiologus, See Zenā massāleyāt
za-ṭabib Fisā'algos
History of the wisdom of the wise Physio-
logus, See Zenā ṭabab za-Fisā'algos ṭabib
Homily of the blessed Physiologus,
See Dərsān za-bəsu 'Fisālgos
 Hommel, Fritz 145, 147
 Horizon 2020 39, 69, 115
 Horn of Africa 29, 31, 89-90, 123
 Huntingford, G. W. B. 121
 'Ifāt 125, 128-130
iḡāza 93
 India Office, London 81-83
In Hebraeos (John Chrysostom) 111
In Ioseph patriarcham (Ephrem) 71-73
 Institut de Recherche et d'Histoire des
 Textes (IRHT) 33
 Institute of Ethiopian Studies, Addis
 Ababa 91-93, 95
Interpretation of the Decalogue, See
Expositio decalogi
 Isaac of Kalamon 71-73
 Isaiah of Sketis 108, 111
 Isaias 74-75
 Islam 7, 9, 29-30, 60, 89-90, 93, 115,
 129, 131-132
 IslHornAfr: Islam in the Horn of Africa:
 A Comparative Literary Approach
 5-8, 29, 31-32, 89-90, 94, 96
 Italian 52, 90, 122
I'tirāfal-'ābā' 84
 'Iyasus Mo'a 127-128
 Jacob Baradaeus 84
 Java 62, 104
 Jerusalem 80
 Jesuits 128, 130, 133
 Jesus Christ 80-81, 83, 116
 John Chrysostom 53-54, 85, 108, 111
 JSON 43, 62, 104, 126, 133, 136

- Judaism 60, 110
Judith, Book 80
 Kabīr Ḥamza b. Kabīr Maḥmūd b. Kabīr 'Alī al-Ḥarallī al-Awsī al-Ḥanafī 96
 Kamāl from Agaro 7
Kəbra nagašt 60-61
Kidān za-nagh (Matins) 80
 Kidron 80
Kings, Books of 80
Kitāb al-farā'id 89-95
 KML: Keyhole Markup Language 43, 133, 136
 Krapf, Johann Ludwig 81
 Landesforschungsförderung Hamburg 5
 Late Antiquity 14, 39, 42, 46, 48-49, 59-60, 108, 143, 145
 Latin 43, 69, 79, 110, 115, 121
 script 62
 Ləbna Dəngəl 35-36, 38, 127, 130-131
Letter to the Galatians 55
Lexicon linguae Aethiopicae (Dillmann) 61, 79-86, 149
Life of Anthony 108
Life of Isaiah of Sketis 108, 111
Life of Pachomius 108
Life of Paul of Tamma 108
Life of Secundus the Silent 60
Life of St Basil 108
 Linked Open Data 8, 44, 121
 Location Referenced External Apparatus 22
 London 82, 83, 84, 86
 Ludolf, Hiob 81
 Luxor 46
Māḥbara mə'əmanān 86
 Makāna Šəllāse 35-36
 Manqabad 46
 Marḥa Krəstos 131
 Marina 83
 Mary 34, 81
Maṣḥafa dəgg^wa 82
Maṣḥafa məṣṭir; *See Book of Mysteries*
Maṣḥafa ʾomār 84
Mawāšə't 86
Mawlid šaraf al-'ālamīn 31, 95
 Mediterranean 43-44
 Melchisedek 83
 Melito 53
 Memnoneia (Djeme) 43
 Memphis 48
 Middle Ages 33, 42, 46, 48, 118, 121, 124
 Minās 130
Missal 81
 Monastery of Saint Phoibammon 46
 Monastery of the Archangel Michael 71, 73
 Mount of Olives 80
 Naḡ Hammadi 110
 Naṣīr al-Dīn Muḥammad al-Fayyūmī,
 See al-Fayyūmī
 Naṣraddin b. 'Aḥmad 125, 129-130
 Near East 60, 109, *See also* Christian Orient
 Nestorius 51
 New Testament 80
 New York 71
 Nile Delta 48
 Nine Saints 127-128
 Nubia 48
 Old Testament 74
On the Nativity (Demetrius) 51
On the Right Faith (Cyril), *See De recta fide*
On the Trinity (Athanasius) 84
 Oromo 30, 129
 Ottoman Empire 125, 127
 Oxford 86
 Pachomius 108, 111
 Paez, Pedro 128
 Palladius 83
Paralipomena Ieremiae (4 Baruch) 71-73
 Paris 5, 33, 72
 PATHs: Tracking Papyrus and Parchment Paths: An Archaeological Atlas of Coptic Literature. Literary Texts in their Geographical Context. Production, Copying, Usage, Dissemination and Storage 5-9, 39-40, 42, 44, 46-47, 50-55, 69-70, 73, 75-76
 Patmos 125
 Patristics 107-110
 Patrology, *See* Patristics
 Pauline Epistles 55
 Paul of Tamma 108

- Pelagios Commons 43, 121-122, 125,
133-134, 137, 139
- Pelagios Interconnection Format 122, 134
- PeriodO 50, 126
- Peripleo 137-138
- Persian 115
- Phantoou 73
- Physiologus* 143-148
- Pierpont Morgan Library, New York 69-73
- Pisenthios of Coptos 74
- Plato 51
- Pleiades 22, 40, 43-44, 47-48, 50, 125
- Portugal 125
- PostgreSQL 8
- Pseudo-Basil 74, 116
- Ptolemaic Egypt 45, 49
- Qerällos* 82-84
- Quod deus non est auctor malorum* (Basil) 52
- RDF: Resource Description Framework
6, 43-44, 121, 133, 137
- Red Sea 44, 129
- Renaissance 108, 112
- Republic* (Plato) 51
- Rift Valley 129
- Roman Egypt 45, 49
- Rome 5, 39, 72, 128
- Ruby on Rails 8
- Sabraddin of 'Ifāt 129
- Šāfi'ī 94
- Sahara 44
- Sahidic 52
- Samuel, Book of* 80
- Sapienza Università di Roma 5, 39, 69, 115
- Šarša Dəngəl 130-131
- Šawā 124-125, 127-129, 131-132
- Sawāsəw* 84
- Schriftkultur des christlichen Äthopiens
und Eritreas: Eine multimediale For-
schungsgebung. *See* Beta mašāḥəft
- Səmen 130
- Semitic 30, 59, 82, 98
- Sənkassār* 144
- Senodos* 82, 84-85
- Septuagint* 80, *See also* Bible
- Seventh Framework Programme (EU)
29, 59, 79, 89, 97
- Severian of Gabala 54
- Sharing Ancient WisdomS (SAWS) 22, 24, 147
- SNAP: Standards for Networking Ancient
Prosopographies 24
- Solomonic Dynasty 129
- Somali 30
- Somalia 29
- Somaliland 29
- South Arabian script 104
- South Semitic 59
- Stuttgart 80
- Susənyos 123, 130
- La syntaxe du codex. Essai de codicologie
structurale* (Andrist et al.) 69-70, 73, 75-76
- Syriac 6, 9, 53, 126
- Syriaca.org 5-6, 8, 22, 126, 134, 139
- Ṭabiba ṭabibān* 86
- Ṭaḥmīs al-Fayyūmī 'alā al-Burda* 95
- Takkaze 124
- Takla Haymānot 127-128
- Tamben 35-36
- Tanā 130
- Tansə'a Krəstos 35-36
- Ṭayyib al-Wanāḡī al-Šadrī 91-93
- Ta'amməra Māryām* 144
- Teaching of the 318 Nicaean Fathers* 85
- Ṭəgrāy 124, 127, 128
- TEI: Text Encoding Initiative 6-7, 13,
15-17, 22, 33-35, 37, 41, 61-62, 104,
121, 123, 126, 133-134, 136, 143, 147
- Testament of Our Lord in Galilee 80
- Testament of Our Lord Jesus Christ,*
See Testamentum Domini
- Testamentum Domini* 60, 80-81
- Thebes 43, 46-48
- Theodosius II 83
- Toutōn 117
- TraCES: From Translation to Creation:
Changes in Ethiopic Style and Lexi-
con from Late Antiquity to the Mid-
dle Ages 5, 8, 59, 61-64, 79, 97-99,
123, 149
- Transmission of Knowledge in the Red
Sea Area 5

- Trinity 84
 Trismegistos 40, 47-48
 Tübingen 81, 83-86
 Turin 116-117
 Turkish 115, *See also* Ottoman Empire
 TXT 61, 104
 Union of the German Academies of Sciences and Humanities 5, 13, 143
 Universitätsbibliothek Tübingen 83
'Unwān al-šarīf 95
 URI: Universal Resource Identifier 6, 15, 43-44
 URN: Uniform Resource Name 47
 USA 15
 Valley of the Kings 46
 Valley of the Queens 46
 Vanderbilt University 5
 Vatican 53, 90, 118, *See also* Biblioteca Apostolica Vaticana
 VIAF: Virtual International Authority File 7, 40, 52
 Vici.org 44
 VisColl 20
Vita Moysis Archimandritae 55
Vita Pisentii 55
Vita Samuelis Archimandritae (Isaac of Kalamon) 71-73
 Voyant Tools 104
 Waḡ 61, 131-132
 Waḡarā 130
 Wagner, Ewald 91
 Waldəbba 34
waqf 7
 WebAnno 99
Wəddāse Māryām 18, 143
 Wikidata 23, 44, 47, 125-126, 139
 Wikipedia 44, 47
 Wright, William 82
 Württembergische Landesbibliothek, Stuttgart 80
 XML: Extensible Markup Language 6-8, 15-18, 21, 33, 35-37, 41, 43, 60-62, 104, 136, 143, 147
 XPath 38
 XQuery 38
 XSLT 61
 Yāgbā Şayon 23
 Yəkunno 'Amlāk 103, 131
 Yemen 31
 Zagwe 131
 Zamikā'el 'Aragāwi 127-128
 Zar'a Yā'qob 128-129, 131, 133
 Zebdār people 131
Zenā məssāleyāt za-ṭabib Fisə'algos 145, 147, *See also* *Physiologus*
Zenā ṭəbab za-Fisə'algos ṭabib 145, 147, *See also* *Physiologus*
 Zion 133
 Zotero 32